

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 43 (1965)

Heft: 4

Rubrik: Kurz berichtet... = En quelques lignes... = Notizie in breve...

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet ...

Post

Die **Postautokurse Saas Fee—Visp/Brig** können nun, nachdem die Einsprache der Brig-Visp-Zermatt-Bahn vom Bundesrat vollumfänglich abgewiesen worden ist, zum Definitivum erhoben werden.

Das **Europabusnetz** wird im Jahre 1965 81 Liniendienste sowie 55 Rundreise- und 19 Ausflugsdienste umfassen, mit einer Gesamtlänge von 80 000 km. Von Zürich aus wird neu eine Verbindung mit Rom eingerichtet, und die Reise von München über St. Moritz nach Lugano wird künftig in einem Tag möglich sein.

Der Vereinfachung und damit **Beschleunigung der Zollabfertigung der Postsendungen** diene die Tagung einer Arbeitsgruppe der CEPT in Basel. An ihr nahmen erstmals auch Vertreter einiger Zollverwaltungen, des Weltpostvereins und des Conseil de Coopération Douanière teil.

Das Projekt für **das geplante stumme Postamt in Wettingen** sieht den Einbau einer Brief- und einer Paketwaage, mehrerer Wertzeichenautomaten, eines Brief- und Paketeinwurfes sowie einer Fachanlage und mehrerer Telephonkabinen vor.

Zur Erlangung von **Vorschlägen für die Automation des Postcheckdienstes** veranstaltet die Generaldirektion der PTT-Betriebe einen Wettbewerb unter den 18 Firmen, die sich mit dem Vertrieb von elektronischen Datenverarbeitungsanlagen in der Schweiz befassen.

Mit der **Schaffung eines Postcheckdienstes** befasst sich die britische Regierung. Zwei Vertreter des General Post Office Headquarter studierten im Januar die Organisation unseres Postcheckdienstes und besonders die Abwicklung des Ueberweisungsverkehrs.

Telephon

Ueber die Radiotelephonverbindung Bern—Lagos wird jetzt auch der Telephonverkehr zwischen Italien, Jugoslawien, Polen sowie Ungarn einerseits und Nigeria andererseits abgewickelt.

Für das Flexoprintverfahren, das künftig bei der Herstellung der Telephonbücher anstelle des Bleisatzes tritt, **ist eine neue, noch besser lesbare Schrift** entwickelt worden. Zu den Telephonbüchern 3 und 4 wird vorläufig auch die Ausgabe 1966/67 des Bandes 8 (Stadt Zürich) nach diesem Verfahren erstellt.

Der neuartige kirchliche Verkündigungsdienst **«Telebibel» in Zürich** verzeichnet im ersten Jahr seines Bestehens etwa 163 000 Anrufe, das sind 445 im Tag. Dieser seelsorgerische Telephondienst vermittelt täglich eine 1½minütige Kurzandacht. Er wird gemeinsam von Protestanten und Katholiken betreut.

Wie bereits in Lausanne für die Westschweiz wurde am 1. März nun **auch in Lugano eine TCS-eigene Pannenhilfszen-**

En quelques lignes ...

Poste

Le Conseil fédéral ayant écarté l'opposition formée par le chemin de fer Brigue-Viège-Zermatt contre les **courses d'automobiles postales Saas Fee—Viège/Brigue**, celles-ci deviennent définitives.

En 1965, le **réseau de l'Europabus** comptera 81 services de lignes, ainsi que 55 services de voyages circulaires et 19 services d'excursions, d'une longueur totale de 80 000 km. Une nouvelle communication reliera Zurich à Rome et on pourra dorénavant aller en un jour de Munich à Lugano via St-Moritz.

Une groupe de travail de la CEPT réuni à Bâle s'est occupé de la simplification et de **l'accélération du dédouanement des envois postaux**. Des représentants d'administrations des douanes, de l'Union postale universelle et du Conseil de coopération douanière prirent part pour la première fois à cette session.

Le projet d'installation d'un **office de poste muet à Wettingen** prévoit le montage d'une balance pour lettres et colis, de plusieurs automates pour timbres-poste, de boîtes à lettres et à colis, ainsi que de cases postales et de cabines téléphoniques.

Pour appeler des **propositions en vue de l'automatisation du service des chèques postaux**, la direction générale des PTT a organisé un concours entre les 18 entreprises qui placent en Suisse des installations électroniques de traitement des données.

Le gouvernement britannique envisage de **créer un service de chèques postaux**. Deux représentants du General Post Office Headquarter ont étudié en janvier l'organisation du service suisse des chèques postaux, en particulier le service des virements.

Téléphone

La **liaison radiotéléphonique Berne—Lagos** sert aussi à l'échange du trafic entre l'Italie, la Yougoslavie, la Pologne et la Hongrie, d'une part, et la Nigéria d'autre part.

De nouveaux caractères plus lisibles ont été fournis pour la confection des annuaires du téléphone selon le **procédé Flexoprint**, qui rend inutile la composition en plomb. En plus des volumes 3 et 4, l'édition 1966/67 du volume 8 (ville de Zurich) sera imprimée au moyen du nouveau procédé.

Au cours de sa première année d'existence, le service ecclésiastique **«Telebibel» à Zurich** a répondu à 163 000 appels, soit 445 par jour. Ce service téléphonique de cure d'âme transmet chaque jour une brève méditation de 1½ minute. Il est assuré par des protestants et des catholiques.

Comme à Lausanne pour la Suisse romande, **un central pour le service de dépannage du TCS a été ouvert le 1er**

Notizie in breve ...

Posta

Il ricorso della Ferrovia Brig—Visp—Zermatt essendo stato integralmente rigettato dal Consiglio federale, le **corse postali Saas Fee—Visp/Briga** possono ora essere instaurate a titolo definitivo.

Nel 1965, la **rete dell'Europabus** comprenderà 81 servizi di linea, 55 viaggi circolari e 19 servizi d'escursione, ciò che rappresenta un totale di 80 000 km. Una nuova linea collega Zurigo a Roma; il viaggio da Monaco di Baviera a Lugano, via St. Moritz, potrà farsi in un giorno.

Un gruppo di lavoro della CEPT riunitosi a Basilea si è consacrato alla semplificazione e quindi allo **snellimento delle formalità doganali per gli invii postali**. Per la prima volta, hanno partecipato alla riunione anche rappresentanti di alcune amministrazioni doganali, dell'Unione postale universale e del Conseil de Coopération Douanière.

Il **progetto d'ufficio postale servisol a Wettingen** prevede la messa a disposizione del pubblico d'una bilancia pesalettere, d'una bilancia per i pacchi, di parecchi distributori automatici di francobolli, d'una buca per le lettere e d'una per i pacchetti, di caselle postali e di parecchie cabine telefoniche.

Per raccogliere **suggerimenti per l'automazione del servizio degli chèques postali**, la Direzione generale dell'Azienda PTT ha organizzato un concorso tra le 18 ditte che si occupano in Svizzera della diffusione di equipaggiamenti elettronici d'elaborazione dei dati.

Il governo britannico sta occupandosi della **creazione d'un servizio degli chèques postali**. Due rappresentanti del General Post Office Headquarter hanno studiato in gennaio l'organizzazione del nostro servizio degli chèques postali e in particolare il servizio delle girate postali.

Telefono

Il **collegamento radiotelefonico Berna—Lagos** assicura ora anche la corrispondenza telefonica tra la Nigeria e l'Italia, la Jugoslavia, la Polonia e l'Ungheria.

Per il **procedimento Flexoprint**, che sostituirà la composizione in piombo per la stampa degli elenchi telefonici, sono stati adottati **nuovi caratteri tipografici meglio leggibili**. Oltre agli elenchi 3 e 4, anche l'edizione 1966/67 del volume 8 (città di Zurigo) sarà realizzata secondo il nuovo procedimento.

Il servizio religioso telefonico di nuovo genere **«Telebibel» a Zurigo** (Telebibbia) ha registrato 163 000 chiamate durante il suo primo anno d'esistenza, cioè 445 in media ogni giorno. Questo servizio trasmette giornalmente un pensiero di raccoglimento durante un minuto e mezzo. Protestanti e cattolici collaborano insieme alla redazione dei testi diffusi.

Com'era già il caso a Losanna per la Svizzera romanda, **una centrale del TCS di soccorso agli automobilisti in panna**

trale für das Tessin (Tel. 091 - 3 91 91) eröffnet. Diese verfügt über eigene Funkanlagen in Lugano, auf dem Monte Lema und dem Gotthardpass.

Eine elektronische Telephonzentrale für 600 Teilnehmeranschlüsse nahm in **Portage/Indiana (USA)** den Versuchsbetrieb auf. Parallel dazu steht noch ein Wähleramt zur Verfügung, auf das jederzeit ohne Störung bestehender Verbindungen umgeschaltet werden kann. Der elektronische Teil erlaubt Tastwahl, Kurzwahl und Konferenzgespräche.

Im bretonischen Lannion sollen von den französischen Fernmeldebetrieben **drei neuartige Zentralensysteme** ausprobiert werden: Das «Socrate» genannte System enthält Koordinatenschalter und Schutzhörkontakte, «Platon» ist ein Zeitmultiplexsystem und «Aristote» benützt zum Durchschalten der Sprechwege Transistor-Koppelpunkte.

Telegraph, Telex

Seit 1. Februar können über die Telexkanäle Zürich-Montreal auch **Telexverbindungen mit den Abonnenten des kanadischen TWX-Netzes** hergestellt werden.

Ein direktes 24fach-Wechselstrom-Telegraphie-System zwischen Zürich und Madrid für den automatischen Telexverkehr ist Ende Januar in Betrieb genommen worden.

Die Bestimmungen der Telegraphenordnung über die **Tages- und Nachtzuschläge für Telegramme** sowie die zugehörigen Ausführungsbestimmungen sind im Sinne einer Vereinfachung und Vereinheitlichung auf den 1. März abgeändert worden.

Radio, Fernsehen

Die Radio- und Fernsehdienste der PTT-Betriebe haben 1964 insgesamt **2747 Reklamationen wegen Radio- und 5637 wegen Fernsehstörungen** behandelt. Hauptstörursache waren: ungenügende Empfangsanlagen (Radio 30,5 %, Fernsehen 36,8 %) und Motoren, Regler und Kontakte (Radio 29,7 %, Fernsehen 25,8 %). Der seit einigen Jahren beobachtete Rückgang der Radiostörungen hält weiterhin an. Die Fernsehstörungen haben zahlenmässig zugenommen, prozentual zum Teilnehmerzuwachs sind sie aber stabil geblieben.

Mit einer Messanlage auf dem Säntis wird festgestellt, ob die Nachrichtensatelliten unsere dortigen Anlagen stören oder umgekehrt. Ebenso wird untersucht, ob Störungen mit der Satelliten-Bodenstation der Deutschen Bundespost in Raisting auftreten.

Das Verkehrshaus der Schweiz in Luzern verfügt neuerdings auch über eine Ausstellungs - Kurzwellenamateurstation (Rufzeichen HB90).

mars à Lugano pour le Tessin (téléphone 091 - 3 91 91). Il disposera de ses propres installations radio à Lugano, au Monte Lema et au Saint-Gothard.

Un central téléphonique électronique pour 600 raccordements fonctionne en service d'essai à **Portage/Indiana (USA)**. Un central à sélecteurs est installé en parallèle et peut prendre la relève en tout temps sans que les communications établies soient interrompues. La partie électronique permet la sélection par clavier, la sélection abrégée et les conversations collectives.

Les services des télécommunications français essayeront à Lannion (Bretagne) **trois nouveaux systèmes de centraux**: le système «Socrate» comprend des sélecteurs à barres croisées et des contacts sous tube, le «Platon» est un système à multiplexage par répartition dans le temps et l'«Aristote» utilise, pour commuter les circuits de conversation, des dispositifs à transistors.

Télégraphe, Télex

Un système direct de **télégraphie harmonique** à 24 voies a été mis en service à fin janvier **entre Zurich et Madrid**, pour le service télex automatique.

Depuis le 1er février, **des communications télex avec les abonnés du réseau canadien TWX** peuvent aussi être établies sur les canaux télex Zurich-Montréal.

Les dispositions de l'ordonnance sur les télégraphes concernant **les surtaxes de jour et de nuit pour les télégrammes**, ainsi que les dispositions de détail y relatives, ont été simplifiées et unifiées. Les nouvelles prescriptions sont entrées en vigueur le 1er mars.

Radio, télévision

Les services radio et télévision des PTT ont traité en 1964 **2747 réclamations pour perturbations de la réception radio et 5637 concernant la télévision**. Les causes principales étaient les suivantes: installation insuffisante (radio 30,5 %, télévision 36,8 %) et moteurs, régulateurs, contacts (radio 29,7 %, télévision 25,8 %). La diminution constatée les années précédentes pour ce qui est de la radio s'est maintenue. Les perturbations de la télévision ont augmenté en nombre, mais leur proportion par rapport au nombre des concessionnaires est demeurée stable.

Une installation de mesure au Säntis doit permettre de constater si les satellites de télécommunication perturbent les émissions de nos installations ou vice versa. On examine également s'il y a risque d'interférence avec la station terrienne de la poste allemande à Raisting.

La Maison suisse des transports à Lucerne dispose maintenant d'une station d'amateur sur ondes courtes pour exposition (indicatif HB90).

è stata aperta il 1° marzo a Lugano (tel. 091 - 3 91 91), per il Ticino. Essa dispone di proprie stazioni radiotrasmittenti a Lugano, sul monte Lema e sul San Gottardo.

Una **centrale telefonica elettronica** sperimentale per 600 abbonati è stata attivata a **Portage/Indiana (USA)**. Parallelamente coesiste una centrale a selettori di tipo tradizionale. Questa è commutabile istantaneamente senza interruzione delle comunicazioni in corso. L'equipaggiamento elettronico permette la selezione a pulsanti, la selezione abbreviata e le conversazioni collettive.

A Lannion, in Bretagna, i servizi francesi delle telecomunicazioni esperimentano **tre sistemi di centrale di nuovo genere**. Il sistema «Socrate» comprende selettori a coordinate e contatti in tubo di protezione; «Platon» è un sistema multiplex a divisione di tempo e «Aristote» ricorre ad accoppiamenti a transistori per stabilire le comunicazioni.

Telegrafo, telex

Dal 1° febbraio in poi i canali telex Zurigo-Montreal permettono di stabilire **comunicazioni telex anche con gli abbonati della rete TWX canadese**.

Alla fine di gennaio è stato messo in servizio un **sistema diretto di telegrafia armonica** a 24 canali tra **Zurigo e Madrid**, per le relazioni telex in teleselezione.

Le disposizioni dell'ordinanza sui telegrafi sulle **soprattasse diurne e notturne per i telegrammi**, con le relative disposizioni esecutive, sono state modificate. Il nuovo disciplinamento, entrato in vigore il 1° marzo, rappresenta una semplificazione e un'unificazione.

Radio, televisione

I servizi radio e televisione dell'Azienda PTT hanno trattato nel 1964 **2747 reclami per disturbi della ricezione radiofonica e 5637 reclami per disturbi della ricezione televisiva**. Le cause principali delle perturbazioni sono: insufficienza dell'impianto ricevente (radio 30,5 %, televisione 36,8 %) e motori, regolatori e contatti (radio 29,7 %, televisione 25,8 %). La diminuzione dei disturbi radiofonici registrata questi ultimi anni continua. Il numero di disturbi della ricezione televisiva è aumentato, ma rimane stabile in proporzione all'aumento dei telespettatori.

Un equipaggiamento di misura sul Säntis permetterà di determinare se i satelliti di telecomunicazione perturbano gli impianti ivi esistenti o viceversa. Le eventuali perturbazioni della stazione terrestre di Raisting della Bundespost germanica saranno pure rilevate.

La Casa svizzera dei trasporti e delle comunicazioni a Lucerna presenta ora al pubblico una stazione trasmittente di radioamatore (indicativo di chiamata HB90).